



NOTIS PERKAPALAN MALAYSIA
MALAYSIA SHIPPING NOTICE

MSN 21 / 2020

JABATAN LAUT MALAYSIA

Ibu Pejabat, Jabatan Laut Malaysia, Peti Surat 12, 42007 Pelabuhan Klang.

Tel: 03-3346 7777

Fax: 03-3168 5289

E-mail: kpgr@marine.gov.my

Website: <http://www.marine.gov.my>

COVID-19: DOKUMENTASI & LATIHAN PELAUT

COVID-19: SEAFARERS' DOCUMENTATIONS AND TRAINING

Notis kepada pemilik kapal, agen perkapalan, Nakhoda, pelaut, pengusaha pelabuhan, Badan Yang Diiktiraf dan industri maritim.

Notice to ship owners, ship agents, Masters, seafarers, port operators, Recognized Organization and the maritime industry.

1. Notis ini menyatakan hal ehwal berkenaan ketetapan dan pelanjutan dokumentasi pelaut, mengambil kira peningkatan semula kes COVID-19 serta penguatkuasaan Perintah Kawalan Pergerakan di kawasan berkaitan.

2. Butiran dokumentasi dan latihan pelaut yang dimaksudkan adalah seperti di **ANNEX I** pada Notis ini.

3. Notis ini berkuat kuasa pada tarikh ia dikeluarkan.

1. *This Notice serves to address matters relating to seafarers' documentations requirements and extension due to the increase of COVID-19 cases and the enforcement of Movement Control Order at certain affected areas.*

2. *The related seafarers' documentations and trainings particular are stated in **ANNEX I** of this Notice.*

3. *This Notice is effective from the date of its issuance.*

KETUA PENGARAH LAUT
12 NOVEMBER 2020

DIRECTOR GENERAL OF MARINE
12 NOVEMBER 2020

ANNEX 1

MSN 21 / 2020

1. Syarikat perlu *sign-off* segera anak kapal yang tempoh Perjanjian Pengambilan Pekerja (SEA) telah melebihi jumlah keseluruhan 12 bulan dalam perjanjian anak kapal yang sedia ada. Perkara ini terpakai kepada:
 - 1.1. Semua kapal bendera Malaysia; dan
 - 1.2. Mana-mana kapal yang berada di perairan Malaysia.
 2. Keterangan tentang pelanjutan dokumentasi pelaut adalah seperti berikut:
 - 2.1. Kad Pelaut (SID)

SID sedia ada pelaut di atas kapal Malaysia dan SID pelaut Malaysia yang tamat pada tahun 2020 akan diberikan pelanjutan secara automatik sehingga 3 bulan dari tarikh tamat tempoh yang asal.
 - 2.2. Sijil Pemeriksaan Kesihatan (MEC)

MEC sedia ada pelaut di atas kapal dan MEC pelaut Malaysia yang tamat pada tahun 2020 akan diberikan pelanjutan secara automatik sehingga 3 bulan dari tarikh tamat tempoh yang asal.
 - 2.3. Perakuan Kekompetenan (COC)

Tarikh tamat tempoh COC pelaut Malaysia dilanjutkan secara automatik untuk tempoh 6 bulan, atau sehingga 31 Mei 2021, yang mana lebih awal.
 - 2.4. Perakuan Pengiktirafan (COR)

Pelaut asing dibolehkan untuk memohon proses permohonan baharu atau pembaharuan COR. Tarikh sah laku COR yang baharu akan mengikut tempoh COE asal atau tempoh lanjutan COE yang telah diberikan oleh negara pengeluar asal, tidak melebihi 1 tahun.
1. *The Company shall immediately sign-off any crew where the Seafarer Employment Agreement (SEA) has exceeded a total of 12 months in the existing crew agreement. This applies to:*
 - 1.1. *All Malaysia-flagged ship; and*
 - 1.2. *Any ships in Malaysia water.*
 2. *Details regarding the extension of seafarers' documentations are as follows:*
 - 2.1. *Seaman Card (SID)*

The existing SID of a seafarer on board a Malaysian ship and Malaysia seafarers' SID expiring in the year 2020 are automatically extended for a period of 3 months from the original expiry date.
 - 2.2. *Medical Examination Certificate (MEC)*

The existing MEC of seafarer on board a Malaysian ship and Malaysia seafarers' MEC expiring in the year 2020 are automatically extended for a period of 3 months from the original expiry date.
 - 2.3. *Certificate of Competency (COC)*

The COC expiry date of a Malaysian seafarer is automatically extended for a period of 6 months, or until 31 May 2021, whichever is earlier.
 - 2.4. *Certificate of Recognition (COR)*

All foreign seafarers are allowed to submit his/her new COR application or renewal application. The new COR validity date will be given based on the original COE period or the extended COE period given by the country of origin, for a period of not more than 1 year.

2.5. Sijil Kecekapan Pelaut (COP)

- a) Tarikh sah laku COP pelaut Malaysia dilanjutkan secara automatik untuk tempoh 6 bulan, atau sehingga 31 Mei 2021, yang mana lebih awal;
- b) Pelanjutan COP adalah tertakluk hanya kepada pelaut Malaysia yang mempunyai jumlah perkhidmatan laut 12 bulan dalam tempoh 5 tahun terakhir, atau 3 bulan dalam tempoh 6 bulan terakhir;
- c) Pelaut yang telah dilanjutkan tarikh tamat COP mereka mestilah melakukan kursus pemugaran (*refresher*) dalam tempoh lanjutan tersebut di mana-mana Institut Latihan Maritim (ILM) yang diluluskan di Malaysia;
- d) COP pembaharuan yang tidak melalui kursus pemugaran seperti dinyatakan pada perenggan (c) di atas adalah berisiko untuk tidak mendapat tempoh 5 tahun sah laku penuh.

2.6. Perjanjian Anak Kapal Malaysia

Perjanjian Anak Kapal Malaysia sedia ada tidak akan dilanjutkan secara automatik.

2.7. Peperiksaan Lisan

Semua tempoh sah akhir keputusan peperiksaan lisan pelaut Malaysia akan dilanjutkan secara automatik untuk tempoh 6 bulan atau 31 May 2021, yang mana lebih awal.

3. Keterangan tentang pendidikan & latihan maritim para pelaut adalah seperti di bawah:

- 3.1. Operasi premis ILM yang berada di dalam kawasan yang dikuatkuasakan Perintah Kawalan Pergerakan Bersyarat (PKPB) dan Perintah Kawalan Pergerakan Diperketatkan (PKPD) adalah tertakluk atas arahan semasa JLM.

2.5. Certificate of Proficiency (COP)

- a) *The COP validity date of a Malaysian seafarer is automatically extended for a period of 6 months, or until 31 May 2021, whichever is earlier;*
- b) *The COP extension is only subjected to Malaysian seafarer who possess a total of 12 months seetime during the preceding 5 years, or 3 months seetime during the preceding 6 months;*
- c) *Seafarers with an extended COP expiry date shall undergo a refresher course during the extended time period at any approved Maritime Training Institute (ILM) in Malaysia;*
- d) *Renewing of COP which has not undergone a refresher course as specified in paragraph (c) above is at risk of not getting the full 5 years validity period.*

2.6. Malaysian Crew Article

The existing Malaysian Crew Article will not be automatically extended.

2.7. Oral Examination

All final validity of the Malaysian seafarers' oral examination result will be automatically extended for a period of 6 months or 31 May 2021, whichever is earlier.

3. *Details regarding the maritime education & training of seafarers are as follows:*

- 3.1. *The operation of ILM premises located within the area affected by the Conditional Movement Control Order (CMCO) and the Targeted or Enhanced Movement Control Order (TEMCO) are subjected to the instructions of JLM currently in force.*

3.2. ILM amat digalakkan untuk menjalankan kursus dan latihan pelaut secara kaedah Pembelajaran Dalam Talian mengikut ketetapan JLM.

4. Bagi penerangan dan pertanyaan lanjut tentang dokumentasi pelaut dan operasi ILM, sila hubungi:

Pengarah,
Bahagian Kawalan Industri Maritim,
Ibu Pejabat,
Jabatan Laut Malaysia.
bkim@marine.gov.my

5. Bagi penerangan dan pertanyaan lanjut oleh ILM tentang spesifikasi kursus Pembelajaran Dalam Talian, sila hubungi:

Pengarah,
Bahagian Pembangunan Perkapalan & Pelaut,
Ibu Pejabat,
Jabatan Laut Malaysia.
bppp@marine.gov.my

3.2. ILM is strongly encouraged to conduct courses and training of seafarers with the method of Online Learning in accordance to the requirements by JLM.

- 4. For further information and inquiries on the seafarer documentation and ILM operations, please contact:*

Director,
Maritime Industry Control Division,
Marine Headquarters,
Marine Department Malaysia.
[*bkim@marine.gov.my*](mailto:bkim@marine.gov.my)

- 5. For further information and inquiries by ILM on the Online Learning course specifications, please contact:*

Director,
Shipping & Seafarer Development
Division,
Marine Headquarters,
Marine Department Malaysia.
[*bppp@marine.gov.my*](mailto:bppp@marine.gov.my)
